

EN Safety instructions and general information for battery-operated accessories



For technical support, contact your specialist dealer.



Observe the following safety instructions:

- Do not open the accessory. It does not contain any parts that can be maintained by the user. In the event of an error, have it checked by a specialist.
- For safety and licensing reasons (CE), unauthorized change and/or modification of the accessory is not permitted.
- Accessory for indoor operation: Only operate in a dry, dust-free environment and do not expose it to moisture, vibrations, sunlight/heat radiation, cold or mechanical loads.
- The accessory is not a toy, do not allow children to play with it. Do not leave packaging material lying around. Plastic films/bags, pieces of polystyrene, etc. can be dangerous in the hands of a child.
- We do not assume any liability for damage to property or personal injury caused by improper use or the failure to observe the hazard information. In such cases, claim under warranty is extinguished! We assume no liability for consequential damage!
- Do not use the accessory if there are signs of damage, e.g. to the housing, or if it demonstrates a malfunction. If in doubt, have it checked by a specialist.
- Only intended for use within residential, business and commercial areas as well as in small enterprises.
- Any use other than that described in the manuals shall invalidate any warranty or liability.

Maintenance and cleaning

The accessory does not require you to carry out any maintenance other than replacing the battery when necessary. Enlist the help of an expert to carry out any repairs.

Clean the accessory using a soft, lint-free cloth that is clean and dry. Do not use any detergents containing solvents, as they could corrode the plastic housing and label.

Instructions for disposal



Do not dispose of the devices with regular domestic waste! Electronic equipment must be disposed of at local collection points for waste electronic equipment in compliance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive. Remove batteries or rechargeable batteries before disposing of the device.



Used batteries and rechargeable batteries should not be disposed of with regular domestic waste! Instead, take them to your local battery disposal point.



DE Sicherheitshinweise und allgemeine Informationen für batteriebetriebenes Zubehör



Technische Unterstützung erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.



Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise:

- Öffnen Sie das Zubehör nicht. Es enthält keine durch den Benutzer zu wartenden Teile. Lassen Sie das Zubehör im Fall eines Fehlers durch einen Spezialisten prüfen.
- Aus Sicherheits- und Lizenzgründen (CE) sind keine unautorisierten Änderungen und/oder Modifikationen an dem Zubehör zulässig.
- Zubehör für den Betrieb in Innenräumen: Verwenden Sie das Gerät nur in einer trockenen und staubfreien Umgebung und setzen Sie es keiner Feuchtigkeit, Vibrationen, Sonnenlicht/Wärmeabstrahlung, Kälte oder mechanischen Belastungen aus.
- Das Zubehör ist kein Spielzeug; lassen Sie keine Kinder damit spielen. Lassen Sie kein Verpackungsmaterial herumliegen. Kunststofffolien/-beutel, Styroporstücke usw. können in den Händen von Kindern eine Gefahr darstellen.
- Wir haften nicht für Sachschäden oder Verletzungen, die durch eine unsachgemäße Verwendung oder die Nichtbeachtung der Gefahreninformationen entstanden sind. In solchen Fällen erlöschen jegliche Garantieansprüche! Wir haften nicht für Folgeschäden!
- Verwenden Sie das Zubehör nicht, wenn es Zeichen von Schäden, zum Beispiel am Gehäuse, aufweist, oder wenn es Hinweise auf eine Fehlfunktion gibt. Lassen Sie das Zubehör im Zweifelsfall durch einen Spezialisten prüfen.
- Das Gerät ist nur für die Verwendung in Wohn-, Geschäfts- und gewerblichen Bereichen sowie in kleinen Unternehmen konzipiert.
- Jegliche Verwendung, die nicht in den Anleitungen beschrieben wird, führt zu einem Erlöschen jeglicher Garantie oder Gewährleistung.

Instandhaltung und Reinigung

Sie müssen für das Zubehör außer dem Austausch der Batterien (wenn erforderlich) keine Wartung durchführen. Lassen Sie Reparaturarbeiten von einem Fachmann durchführen.

Reinigen Sie das Zubehör mit einem weichen, fuselfreien Tuch, das sauber und trocken ist. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Lösungsmittel enthalten, da diese das Kunststoffgehäuse und die Beschriftung angreifen können.

Anweisungen zur Entsorgung



Entsorgen Sie die Geräte nicht über den allgemeinen Hausmüll! Elektronische Geräte müssen in Einklang mit der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über lokale Sammelpunkte für Elektronikabfall entsorgt werden. Entfernen Sie die Batterien oder wiederaufladbare Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen.



Verbrauchte Batterien und wiederaufladbare Batterien sollten nicht über den Hausmüll entsorgt werden! Bringen Sie diese stattdessen zu einer Batterie-Sammelstelle vor Ort.



FR Consignez de sécurité et informations générales concernant les appareils qui fonctionnent sur piles



Pour obtenir une assistance technique, contactez votre revendeur agréé.



Respectez les consignes de sécurité suivantes:

- N'ouvrez pas l'appareil. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Si une erreur se produit, confiez l'appareil à un expert pour le faire inspecter.
- Pour des raisons de sécurité et de licence (CE), tout changement et/ou toute modification non autorisés de l'appareil sont interdits.
- Appareil destiné à un fonctionnement en intérieur: utilisez cet appareil uniquement dans un environnement sec et exempt de poussière, et ne l'exposez pas à l'humidité, aux vibrations, au rayonnement solaire/à la chaleur, au froid ou à des charges mécaniques.
- Cet appareil n'est pas un jouet, ne laissez pas les enfants jouer avec. Ne laissez pas traîner l'emballage. Les films/sacs en plastique, les morceaux de polystyrène, etc., peuvent être dangereux entre les mains d'un enfant.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures corporelles dus à une utilisation incorrecte ou au non-respect des informations de sécurité. Dans ce cas, tout droit à la garantie sera annulé! Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs!
- Cessez d'utiliser l'appareil, notamment si le boîtier est endommagé ou si l'appareil présente un dysfonctionnement. En cas de doute, confiez l'appareil à un expert pour le faire inspecter.
- Cet appareil est destiné uniquement à être utilisé dans les zones résidentielles et commerciales, ainsi que dans les petites entreprises.
- Toute utilisation autre que celle décrite dans les manuels annule toute garantie ou responsabilité.

Entretien et nettoyage

Cet appareil ne nécessite aucun entretien de votre part. Vous êtes uniquement tenu de remplacer les piles lorsque cela est nécessaire. Faites appel à un expert pour toute réparation.

Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux, non pelucheux, propre et sec. N'utilisez pas de détergents contenant des solvants, susceptibles de détériorer le boîtier en plastique et l'étiquette.

Instructions de mise au rebut



Veillez à ne pas jeter les appareils avec les déchets ménagers! Vous devez déposer les équipements électroniques dans des points de collecte locaux dédiés, conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Retirez les piles ou les piles rechargeables avant de mettre l'appareil au rebut.



Veillez à ne pas jeter les piles et piles rechargeables usagées avec les déchets ménagers! Déposez-les plutôt dans votre point de collecte de piles local.

NL Veiligheidsvoorschriften en algemene informatie voor accessoires op batterijen



Voor technische ondersteuning kunt u contact opnemen met uw gespecialiseerde verdeler.



Leef de volgende veiligheidsmaatregelen na:

- Open het accessoire niet. Het bevat geen onderdelen die de gebruiker moet onderhouden. In geval van een storing of fout moet u het accessoire door een deskundige vakman laten nakijken.
- Om veiligheids- en licentieredenen (CE) is het niet toegestaan het accessoire zonder toestemming te veranderen en/of aan te passen.
- Accessoire voor gebruik binnenshuis: Gebruik het alleen in een droge, stofvrije omgeving en stel het niet bloot aan vocht, trillingen, zonnestralen of andere soorten warmtestraling, koude temperaturen of mechanische belastingen.
- Het accessoire is geen speelgoed, laat kinderen er niet mee spelen. Laat geen verpakkingsmateriaal rondslingeren. Plasticfolie/-zakjes, stukjes polystyreen, enz. kunnen gevaarlijk zijn in de handen van een kind.
- Wij zijn niet aansprakelijk voor materiële schade of lichamelijk letsel veroorzaakt door foutief gebruik of het niet in acht nemen van de gevaarsinformatie. In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!
- Gebruik het accessoire niet als het sporen van beschadiging vertoont, bijvoorbeeld aan de behuizing, of als het een defect vertoont. In geval van twijfel moet u het accessoire door een deskundige vakman laten nakijken.
- Uitsluitend bestemd voor gebruik binnen woon-, bedrijfs- en handelsruimten, alsmede in kleine ondernemingen.
- Bij elk ander gebruik dan in de gebruiksaanwijzingen beschreven vervalt elke garantie of aansprakelijkheid.

Onderhoud en reiniging

U hoeft geen onderhoud aan het accessoire uit te voeren, behalve de batterij vervangen wanneer nodig. Roep de hulp in van een deskundige vakman om eventuele reparaties uit te voeren.

Maak het accessoire schoon met een zachte, pluisvrije doek die schoon en droog is. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die oplosmiddelen bevatten, want die kunnen de plastic behuizing en het etiket aantasten.

Instructies voor het weggooien



Gooi de apparaten niet weg met het gewone huisvuil! Elektronische apparaten moeten worden afgevoerd naar de plaatselijke inzamelpunten voor afgedankte elektronische apparatuur, overeenkomstig de richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Verwijder de batterijen of oplaadbare batterijen alvorens het apparaat weg te gooien.



Gebruikte batterijen en oplaadbare batterijen mogen niet bij het gewone huisvuil worden weggegooid! Breng ze in plaats daarvan naar uw plaatselijke inzamelpunt voor batterijen.



ES Instrucciones de seguridad e información general para los accesorios que funcionan con pilas



Para obtener asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor especializado.



Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- No abra el accesorio. No contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. En caso de error, hágalo revisar por un especialista.
- Por razones de seguridad y de licencia (CE), no se permite el cambio y/o la modificación no autorizada del accesorio.
- Accesorio para funcionamiento en interiores: solo debe funcionar en un entorno seco y sin polvo, y no debe exponerse a la humedad, a las vibraciones, a la radiación solar/calórica, al frío o a las cargas mecánicas.
- El accesorio no es un juguete, no permita que los niños jueguen con él. No deje el material de embalaje tirado. Las películas/bolsas de plástico, los trozos de poliestireno, etc. pueden ser peligrosos en manos de un niño.
- No asumimos ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales causados por un uso inadecuado o por no observar las indicaciones de peligro. En estos casos, quedaría anulado cualquier derecho de garantía! No asumimos la responsabilidad de los daños consecuentes!
- No utilice el accesorio si hay signos de daños, por ejemplo, en la carcasa, o si presenta un mal funcionamiento. En caso de duda, hágalo revisar por un especialista.
- Solo se puede utilizar en zonas residenciales, empresariales y comerciales, así como en pequeñas empresas.
- Cualquier uso distinto al descrito en estos manuales invalidará cualquier garantía o responsabilidad.

Mantenimiento y limpieza

El accesorio no requiere que usted lleve a cabo ningún tipo de mantenimiento, salvo la sustitución de las pilas cuando sea necesario. Recorra a la ayuda de un experto para llevar a cabo cualquier reparación.

Limpie el accesorio con un paño suave y sin pelusas que esté limpio y seco. No utilice detergentes que contengan disolventes, ya que podrían corroer la carcasa de plástico y la etiqueta.

Instrucciones para la eliminación



No elimine los aparatos con los residuos domésticos habituales! Los equipos electrónicos deben eliminarse en los puntos locales de recogida de residuos de equipos electrónicos de acuerdo con la Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Retire las pilas o baterías recargables antes de deshacerse del aparato.



Las pilas usadas y las baterías recargables no deben eliminarse con los residuos domésticos habituales! En su lugar, llévelas a su punto de eliminación de pilas local.



IT Istruzioni per la sicurezza e informazioni generali per gli accessori azionati a batteria



Per assistenza tecnica, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.



Osservare le istruzioni per la sicurezza seguenti:

- Non aprire l'accessorio. Non contiene parti che possono essere manutate dall'utente. In caso di guasto, farlo controllare da un tecnico qualificato.
- Per motivi di sicurezza e di licenza (CE), le modifiche e/o i cambiamenti non autorizzati dell'accessorio non sono consentiti.
- Questo accessorio va usato in ambienti interni: utilizzare solo in ambienti asciutti, privi di polvere e non esporlo a umidità, vibrazioni, radiazioni solari o altri tipi di calore, al freddo e a carichi meccanici.
- Questo accessorio non è un giocattolo; non permettere ai bambini di giocarci. Non lasciare materiale di imballaggio in giro. Pellicole/sacchetti di plastica, pezzi di polistirolo, ecc. possono essere pericolosi nelle mani di un bambino.
- Non si assume nessuna responsabilità per danni a cose o persone causati da usi impropri o dalla mancata osservanza delle indicazioni di pericolo. In questi casi, ogni diritto di garanzia è annullato! Non si assume nessuna responsabilità per i danni conseguenti!
- Non usare l'accessorio se presenta segni di danneggiamento, per es. all'involucro o se presenta malfunzionamenti. In caso di dubbio, farlo controllare da un tecnico qualificato.
- È destinato all'uso esclusivo in aree residenziali, aziendali e commerciali, nonché in piccole imprese.
- Qualsiasi utilizzo diverso da quelli descritti nei manuali invalida qualsiasi garanzia o responsabilità.

Manutenzione e pulizia

L'accessorio non richiede nessuna manutenzione oltre la sostituzione della batteria, quando necessaria. Per qualsiasi intervento di riparazione, rivolgersi a tecnici qualificati.

Pulire l'accessorio con un panno morbido, pulito e asciutto che non lasci sfilacci. Non usare detergenti contenenti solventi, perché potrebbero corrodere l'involucro di plastica e l'etichetta.

Istruzioni per lo smaltimento



Non smaltire il dispositivo insieme ai normali rifiuti domestici! Le apparecchiature elettroniche devono essere smaltite presso i punti di raccolta locali per i rifiuti di apparecchiature elettroniche, in conformità alla Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Rimuovere le batterie o le batterie ricaricabili prima dello smaltimento del dispositivo.



Le batterie o le batterie ricaricabili usate non dovranno essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici! Vanno portate al punto di smaltimento locale delle batterie.